

SIMONE CELANI

CURRICULUM VITAE

PERCORSO ACCADEMICO

- Dal 2021** Professore Ordinario di Lingua, traduzione e linguistica portoghese/brasiliiana (s.s.d. FLMR-01/D) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma.
- 2015-2021** Professore Associato di Lingua e Traduzione - Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma.
- 2009-2015** Ricercatore di Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei e Interculturali della Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università di Roma “La Sapienza”.
- 2004-2009** Professore a contratto di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) e Letterature Africane di Lingua Portoghese (s.s.d. L-LIN/08) presso la Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università di Roma “La Sapienza”
- 2004-2008** Professore a contratto di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università della Tuscia di Viterbo
- 2004** Conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca nell’ambito del Dottorato di Ricerca in Filologia Romanza presso l’Università di Roma “La Sapienza”, con una tesi dal titolo “*La prosa de ficção* di Fernando Pessoa: l’esempio de *O caso Vargas*. Problemi metodologici e criteri d’edizione”.
- 1999** conseguimento della Laurea di Dottore in Lettere, presso l’Università di Roma “La Sapienza”, con tesi dal titolo “Il pensiero profetico dell’ultimo Vieira: per un’edizione della *Clavis Prophetarum*”.

INCARICHI ISTITUZIONALI

- Dal 2024** Direttore del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma.
- Dal 2023** Coordinatore della Cattedra “Antonio Vieira”, finanziata dall’Istituto Camões/Portugal presso Sapienza Università di Roma
- 2022** Componente GEV di Area 10 per la VQR 2015-2019.
- 2019-2024** Vicedirettore del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Sapienza Università di Roma (due mandati).
- 2018-2024** Delegato per il Tutorato (dal 2021 Orientamento e Tutorato) della Facoltà di Lettere e Filosofia.

2016-2019 Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma
Dal 2010 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca di “Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie Medioevali, Paleografia, Studi Romanzi”

COORDINAMENTO E PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- 2024-2026** Componente del gruppo di ricerca “Fernando Pessoa's Duke of Parma: an unpublished Shakespearean tragedy”, coordinato da Enrico Martines (Università di Parma. Universidade de Lisboa, Universidad de los Andes de Bogotá, Sapienza Università di Roma).
- 2024** Componente gruppo di ricerca di Ateneo “Glocal Flows of Specialized Knowledge and Lexicons (1600-1800)”, coordinato da Paolo De Troia.
- 2024** Componente del gruppo di ricerca legato allo scavo archeologico di Ateneo “Social complexities, nomadism and tribal alliances between South-Eastern Arabia and Persian Gulf. New archeological discoveries and a sustainable tourism development project plan in South Batinah (Sultanate of Oman)”, coordinato da Marco Ramazzotti.
- 2023-2026** Responsabile scientifico dell’unità di ricerca di Sapienza Università di Roma del PRIN 2022 intitolato “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages. Experiences from the Missions connected to the Portuguese Empire (1540-1700)”.
- 2023-2025** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Modernism and Empire in European Literature (1890-1940)”, coordinato da Carmen Gallo.
- 2023** Componente del gruppo di ricerca legato allo scavo archeologico di Ateneo “Social complexities, human mobility, nomadism and tribal alliances between Eastern Arabia and Persian Gulf”, coordinato da Marco Ramazzotti.
- 2022** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Donne in poesia: per una mappa della poesia europea contemporanea (1989-2022)”, coordinato da Luigi Marinelli.
- 2021** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Eurotales - Traces and Transits. Reclaiming the voices of European linguistic heritage”, coordinato da Nadia Cannata.
- 2020** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Tra Babele e Pentecoste: apprendimento linguistico e contatto culturale dell’Europa nella prima età moderna (1500-1700)”, coordinato da Donatella Montini.
- 2019** Componente del progetto di Ricerca di Ateneo “Antonio Vieira e Sor Juana Inés de la Cruz: la polemica teologica fra nuovi documenti, la fedeltà delle traduzioni spagnole e la ricostruzione del contesto politico-culturale”, coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2018** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “La narrativa del nuovo millennio nei paesi lusofoni”, coordinato da Maria Caterina Pincherle.

- 2017** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Per una Storia della Traduzione in Lingua Portoghese: secc. XVII-XIX”, coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2016** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Per una Storia della Traduzione in Lingua Portoghese: secc. XIV-XVI”, coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2015** Componente della ricerca di Ateneo “Scrittura, Riscrittura e Traduzione nel Secondo Ottocento Portoghese e Brasiliano: il Confronto con il Canone Europeo”, coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2014** Componente del progetto di ricerca di Ateneo “THESMA Project (Tera Hertz & Spectrometry Manuscript Analysis)”, coordinato da Paola Italia.
- 2012** Responsabile della ricerca di Ateneo “Sulla riscrittura 'totale': tra creazione letteraria e macro-varianti d'autore”.
- 2011** Membro del gruppo di ricerca “ARCHEOSEMA. Sistemi informativi geografici e sistemi artificiali adattativi per la ricerca teorica, applicativa e sperimentale di fenomeni complessi”, coordinato da Marco Ramazzotti, finanziato nell'ambito del Bando per il finanziamento di 6 progetti di ricerca – Anno 2010 (da 5 per mille) de La Sapienza, Università di Roma.
- 2004-2023** Responsabile del Settore Studi e Documentazioni della “Cattedra António Vieira”, Instituto Camões/Portugal e Sapienza Università di Roma.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

- 2026** Organizzazione della “Giornata di studi in memoria di Silvano Peloso”, tenutasi presso Sapienza Università di Roma.
- 2026** Organizzazione del “Ciclo di conferenze su Capo Verde”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2026** Membro del comitato scientifico e organizzativo del Convegno Internazionale “Mapping and Translating Spaces, Cultures, and Languages. The Missions Connected to the Portuguese Empire (1540-1700)”, nell’ambito dell’omonimo PRIN 2022, organizzato presso il CNR e Sapienza Università di Roma
- 2025** Membro del comitato scientifico e organizzativo del Convegno Internazionale “Intesecting Sub-Saharan Africa, 1450-1700: Trade, Conquest, Missions, Enslavement”, nell’ambito del PRIN 2022 “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages (MAT)”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2025** Membro del comitato scientifico Congresso Internazionale “Vi, Claramente Visto. Convegno Internazionale per il V Centenario della Nascita di Luís de Camões”, tenutosi presso l’Accademia dei Lincei.
- 2024** Nel comitato scientifico del Convegno Internazionale “Donne in poesia. Per una mappa della poesia europea contemporanea”, organizzata presso Sapienza Università di Roma.

- 2024** Membro del comitato scientifico e organizzativo del convegno “Spazi migranti e comunità lusofone”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2024** Membro del comitato scientifico e organizzativo del Convegno Internazionale “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages. Experiences Connected to Empires and Missions”, nell’ambito del PRIN 2022 “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages (MAT)”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2023** Membro della commissione scientifica e organizzativa del seminario internazionale “Clashes, Contacts and Contaminations: How the Portuguese and the Dutch Met (in) the World”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2023** Membro della commissione scientifica e organizzativa del convegno “Multilingual Didactic Texts across Early Modern Europe, Asia and the Americas”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2023** Membro della commissione organizzativa del convegno “Machado de Assis, la complessità di un classico”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2019** Nella Commissione Scientifica del XIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas (Roma, 26-30 luglio 2021).
- 2014** Promotore e organizzatore del convegno, finanziato con fondi d'Ateneo, intitolato *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, tenutosi l'11 e 12 dicembre presso la Biblioteca Universitaria Alessandrina, di Sapienza Università di Roma.
- 2013** Organizzatore della giornata di studi intitolata *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia de La Sapienza, Università di Roma il 23 maggio 2013.
- 2008** Membro della segreteria organizzativa del *Convegno Internazionale per il Quarto centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-1697)*, tenutosi presso le sedi dell’Accademia dei Lincei e la Facoltà di Scienze Umanistiche dell’Università di Roma “La Sapienza” il 7, 8 e 9 febbraio.
- 2005** Membro della segreteria esecutiva del XXI Seminario Roma-Brasilia, *La Città universale contro la globalizzazione*, tenutosi in Campidoglio, a Roma, dal 9 all’11 giugno 2005.
- 2002** Membro della segreteria organizzativa del Convegno Internazionale *Agostinho Neto: il pensatore e il poeta*, svoltosi a Roma, presso il Palazzo della FAO, 17 e 18 ottobre.

ATTIVITÀ EDITORIALE

- Dal 2004** Nella redazione della “Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani”, rivista di Fascia A.
- Dal 2004** Nella redazione della rivista “Critica del Testo”, rivista di Fascia A.
- Dal 2011** Nel comitato editoriale della rivista “Status Quaestionis”, rivista di Fascia A.
- Dal 2012** Nel comitato editoriale della rivista “Cognitive Philology”.
- Dal 2016** Nella redazione della Rivista “Costellazioni. Rivista di lingue e letterature”.

- Dal 2017** Membro del comitato scientifico della collana “Estuary”, pubblicata da Bulzoni e diretta da Irene Ranzato.
- Dal 2021** Nel comitato scientifico della collana *Metáfrasis Lusitana*, pubblicata dalla casa editrice Lorenzo de Medici.
- Dal 2021** Nel comitato scientifico della collana *Portus Cale*, pubblicata dalla casa editrice Tufa.
- Dal 2023** Nel comitato scientifico della collana *Olhares/Sguardi*, pubblicata dalle Edizioni dell’Orso.

AFFERENZA A CENTRI DI RICERCA E ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

- Dal 2010** Socio fondatore dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani/AISPEB (di cui è stato Segretario per tre mandati, dal 2010 al 2013, dal 2014 al 2016 e dal 2020 al 2022 e Membro del Consiglio Direttivo dal 2017 al 2019 e dal 2024 al 2026).
- Dal 2017** Membro della *Société de Linguistique Romane*.
- Dal 2018** Socio
dell’*Associação Internacional de Lusitanistas/AIL*.
- Dal 2018** Socio della Società Filologica Romana/SFR.
- Dal 2021** Membro della *Renaissance Society of America*.
- 2024-2027** Associazione
e con incarico di collaborazione all’Istituto di Storia dell’Europa Mediterranea del Centro Nazionale delle Ricerche (ISEM/CNR).
- Dal 2025** Investigador Colaborador do Centro de Estudos Literários da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (Portogallo).

PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

- 17-18 ottobre 2002, partecipazione al Convegno Internazionale *Agostinho Neto: il pensatore e il poeta*, svoltosi a Roma, presso il Palazzo della FAO, con una comunicazione dal titolo “*Con occhi asciutti* di Agostinho Neto: storia di una prima edizione”.
- 15 maggio 2003, presso l’Istituto Italiano per l’Africa e L’Oriente (Is.I.A.O.), conferenza dal titolo “Leggere e tradurre l’Africa: *Terra sonnambula* di Mia Couto”.
- 17-18 dicembre 2004, partecipazione al convegno *José Cardoso Pires – La scrittura e l’impegno*, presso il Dipartimento di Letterature Comparete della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi Roma Tre, con un intervento dal titolo “O devorador de palavras. Stadi evolutivi del *Dinossauro Excelentíssimo*”.
- 12 novembre 2005, partecipazione al convegno *1945-2005: la FILDIS riprende il cammino*, presso il Campidoglio a Roma, con una comunicazione dal titolo “*Uma alma feita de adição*: breve profilo delle letterature africane di lingua portoghese”.
- 27 aprile 2006, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze dell’Università “La Sapienza di Roma” dedicato a *Cultura alta*

- e cultura popolare: voci e registri nelle letterature iberiche*, una lezione dal titolo “Carlo Magno in Africa. Un percorso tra registri e continenti”.
- 8 maggio 2006, partecipazione al convegno *La poesia di Eugénio de Andrade e la cultura europea*, tenutosi presso l’Università degli studi di Milano, con un intervento dal titolo “La musica di Eugénio (uno studio ritmico)”.
- 27 novembre 2006, partecipazione alla giornata di studio sulla *Lingua portoghese – Lingua periferica centrale*, tenutosi presso il Centro Linguistico d’Ateneo dell’Università della Tuscia di Viterbo, con una comunicazione dal titolo “Teoria e pratica della traduzione in Fernando Pessoa”.
- 8 e 9 novembre 2007, partecipazione al Convegno *Rapporti storici, diplomatici e culturali fra l’Italia e il Portogallo in Età Moderna*, tenutosi presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell’Università della Tuscia di Viterbo, con una comunicazione dal titolo “*E vindo eu de Itália...* Il modello italiano in Portogallo da Francisco Sá de Miranda a Francisco de Holanda”.
- 7-9 febbraio 2008, partecipazione al *Convegno Internazionale per il Quarto centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-1697)*, tenutosi presso le sedi dell’Accademia dei Lincei e la Facoltà di Scienze Umanistiche dell’Università di Roma “La Sapienza”, con una comunicazione dal titolo “Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani”.
- 18-21 novembre 2008, partecipazione al *Congresso Internacional IV Centenário do Nascimento do Padre António Vieira: 1608-2008*, tenutosi a Lisbona presso l’Universidade Católica Portuguesa e la Faculdade de Letras dell’Universidade de Lisboa, con una comunicazione dal titolo “*Censura censurae*: ataques e defesas da Clavis Prophetarum na Roma do século XVIII”.
- 21 gennaio 2010, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze dell’Università “La Sapienza di Roma” intitolato *Viaggio dei testi/Viaggio nei testi*, una lezione dal titolo “Il viaggio della parola: diacronie e diatopie della lingua portoghese lungo le rotte oceaniche”.
- 3 marzo 2010, nell’ambito del progetto *Nuoro Poesia*, organizzato dall’Assessorato alla Cultura del Comune di Nuoro, una conferenza dal titolo “Incontro con la poesia africana d’espressione portoghese”.
- 15 aprile 2011, nell’ambito del Corso di Laurea Magistrale in “Lingue e Culture per la Comunicazione Internazionale” della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell’Università della Tuscia di Viterbo, una lezione dal titolo “Il traduttore, tra apprendimento, produzione e professione”.
- 25 maggio 2012, partecipazione al I Convegno dell’Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani intitolato *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, tenutosi presso le università Sapienza di Roma e Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “Dall’Italia al Portogallo all’Italia. Traduzioni italiane di sonetti portoghesi”.
- 7 giugno 2012, nell’ambito dei seminari del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze e Slave della Sapienza, Università di Roma, una conferenza dal titolo “Il Fondo Pessoa: storia e prospettive”.

- 17 settembre 2012, partecipazione alla *Comemoração do 90º aniversário de Agostinho Neto*, tenutasi presso il Rettorato della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “La letteratura angolana nell'ambiente accademico italiano”.
- 10 maggio 2013, partecipazione alla *Prima giornata della ricerca* del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Il Fondo Pessoa: nuovi strumenti per vecchi problemi”.
- 23 maggio 2013, partecipazione alla giornata di studi intitolata *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “*Uma maquina de apagar(?)*. Sulla riscrittura in José Cardoso Pires”.
- 24 marzo 2014, partecipazione alla giornata di studi intitolata *Literatura angolana hoje*, tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “*Deste lado da história o rio morre aqui*. Identità e contraddizione nella poesia angolana”.
- 3 aprile 2014, nell'ambito dei seminari del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo della Sapienza, università di Roma, una conferenza dal titolo “Da Luís de Camões a Alexandre O'Neill: tradizione e traduzione del sonetto portoghese”.
- 31 ottobre 2014, partecipazione al II Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani intitolato *Giochi di specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei/tra i paesi di lingua portoghese*, tenutosi presso l'Università degli Studi di Pisa, con una comunicazione dal titolo “Intertestualità lusofone: sulla lingua poetica di Rui Knopfli”.
- 12 dicembre 2014, partecipazione al convegno *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, tenutosi presso la Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Tradurre la storia in letteratura e l'oralità in scrittura: *Ualalapi* di Ungulani Ba Ka Khosa”.
- 6 marzo 2015, nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo della Sapienza, università di Roma, una conferenza dal titolo “La storia tradotta in poesia. Le isole del Capo Verde tra cronache di scoperta e letteratura contemporanea” (con Francesco Genovesi).
- 12 giugno 2015, partecipazione al Convegno *The Mechanic Reader. Digital Methods for Literary Criticism*, tenutosi presso l'Università di Siena, con una comunicazione dal titolo “Dai Sistemi Artificiali Adattivi alla critica letteraria: un caso di studio”.
- 17 dicembre 2015, partecipazione al Convegno internazionale *Calvino qui e altrove*, tenutosi presso la Sapienza Università di Roma, nella sessione denominata “Se una notte d'inverno un *traduttore*”, con una comunicazione dal titolo “*O Viajante* in portoghese”.
- 9-10 marzo 2016, partecipazione al convegno *Metagramma. Variazione testuale e metalinguistica nei materiali per lo studio delle lingue straniere*, tenutosi presso il Campus di Forlì dell'Università di Bologna, con un intervento dal titolo “Insegnare il portoghese agli inglesi e lo spagnolo ai portoghesi: due casi di studio a confronto tra Sette e Ottocento”.

- 7 aprile 2016, nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo della Sapienza, università di Roma, una conferenza dal titolo "L'auto-riscrittura: per una critica delle (macro)varianti".
- 18-23 luglio 2016, partecipazione al XXVIII Convegno Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, tenutosi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo "Lingua portoghese e letterature africane: ibridismo, mimesi, oralità".
- 19-20 settembre 2016, partecipazione al III Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, tenutosi presso l'Università degli Studi di Firenze, con una comunicazione dal titolo "Filologia pessoana 2.0: nuovi strumenti per vecchi problemi".
- 21 novembre 2016, partecipazione al Convegno *Quando eu morrer batam as latas*, tenutosi in occasione del centenario della scomparsa di Mário de Sá-Carneiro presso l'Università di Roma Tre, con una comunicazione dal titolo "*Serei, mas já não me sou*: a sintaxe poética de Mário de Sá-Carneiro".
- 7 dicembre 2016, partecipazione al ciclo di seminari *Calvino e i classici*, organizzato presso la Sapienza, Università di Roma, con una conferenza dal titolo "Calvino e la letteratura portoghese".
- 17-21 luglio 2017, partecipazione al IV Congresso Internacional de Linguística Histórica, tenutosi presso la Faculdade de Letras dell'Universidade de Lisboa, con un intervento dal titolo: "Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas".
- 13 marzo 2018, partecipazione al IV Corso libero di Cultura angolana, organizzato presso l'Università di Roma Tre, con una lezione dal titolo "“Escrevendo Angola”: l'angolanidade letteraria tra lingua e cultura".
- 21 maggio 2019, partecipazione alla giornata di studi "La lingua portoghese, un passaporto per il presente e il futuro", tenutasi presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma", con un intervento nella tavola rotonda dedicata a "Lingua e didattica del portoghese".
- 31 maggio 2019, partecipazione alla giornata di studi "Lingue romanze in Africa", tenutasi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo "Francese e portoghese in Africa: aspetti contrastivi" (con Oreste Floquet e Chiara Celata).
- 30 settembre 2019, partecipazione alla giornata di studi "Dal portoghese alle altre lingue. La posizione editoriale e giuridica del traduttore editoriale", tenutasi presso l'Università degli Studi Internazionali di Roma", con un intervento dal titolo "Didattica della traduzione e traduzione come didattica".
- 13 dicembre 2019, partecipazione al seminario "Il complesso di Esau: lingue, culture e letterature "minori" e maggiori", nell'ambito del convegno "Il sapere e l'amicizia: 90 anni di studi polacchi alla Sapienza", tenutosi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo "A metade de tudo. Sulle lingue e il complesso di parità".
- 14 dicembre 2020, nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi

- Romanzi (STEMMA) della Sapienza, Università di Roma, una conferenza dal titolo “Lingue romanze in Africa: prospettive di ricerca” (con Oreste Floquet).
- 5 maggio 2021, partecipazione alla giornata di studi “Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica” tenutasi presso l’Università per Stranieri di Siena, con un intervento dal titolo “*Porque os homens fazem a lingua e não a lingua os homens*. Per un uso didattico della storiografia linguistica”.
- 7 maggio 2021, partecipazione al seminario internazionale “Temas da língua portuguesa: do pluricentrismo à didática” tenutosi presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese”.
- 1 luglio 2021, nell’ambito del progetto “Dostoevskij nello specchio d’Europa”, organizzato presso la Biblioteca Europea di Roma in occasione del bicentenario della nascita di Fëdor Dostoevskij, un intervento relativo all’influenza dell’opera dostoevskijana nella letteratura portoghese.
- 28 luglio 2021, partecipazione al XIII Congresso dell’Associação Internacional dos Lusitanistas (26-30 luglio 2021), con un intervento dal titolo “Portugal: palavras-chave”, parte di un panel intitolato “Palavras cruzadas: dicas para a divulgação das culturas de língua portuguesa em Itália”.
- 11 novembre 2021, nell’ambito del seminario in Teoria della Letteratura della Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo “Dall’estetica non aristotelica alla teoria dell’eteronimia: teorizzazioni letterarie in Fernando Pessoa”.
- 3 dicembre 2021, partecipazione al IV Congresso Internacional O ensino da língua portuguesa brasileira na universidade italiana “O ensino do PB entre norma padrão e uso”, tenutosi presso l’Università di Roma Tre, con un intervento inserito nella tavola rotonda “Gramáticas sincrónicas e diacrónicas do português” dal titolo “Aprender a problematizar a língua: a gramática como objeto crítico”.
- 10 dicembre 2021, partecipazione al V Convegno dell’AISPEB, “Il testo e le sue dinamiche nelle culture di lingua portoghese”, tenutosi presso l’Università di Parma, con un intervento dal titolo “La linguistica creola di Baltasar Lopes da Silva”.
- 3 febbraio 2022, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) della Sapienza, Università di Roma, una lezione dal titolo “Grammatiche portoghesi tra Cinque e Seicento: ovvero della lingua come spazio interculturale”.
- 4 marzo 2022, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Discipline Linguistiche e Letterature Straniere dell’Università di Pisa, una lezione dal titolo “Dalla scrittura eccessiva alla riscrittura ossessiva. F. Pessoa e J. Cardoso Pires, o della filologia d’autore come sport estremo”.
- 25 marzo 2022, nell’ambito del seminario dantesco organizzato dal Liceo Newton di Roma, una lezione dal titolo “Il folle volo: Dante, Ulisse e le esplorazioni atlantiche”, tenutasi presso la Casa di Dante di Roma.

- 1 aprile 2022, nell'ambito dell'RSA Dublin 2022 (Renaissance Society of America Annual Meeting), partecipazione ad una tavola rotonda dal titolo "Language Learning and Cultural Contact across Continents in the Early Modern Age".
- 2 aprile 2022, nell'ambito dell'RSA Dublin 2022 (Renaissance Society of America Annual Meeting), un intervento dal titolo "Three Grammars for Three Continents: Grammarization, Teaching, Culture", parte del panel intitolato "Multilingualism and Language Learning across Texts and Continents".
- 5 maggio 2022, nell'ambito della Giornata della Lingua Portoghese, organizzata dalla Cattedra Antonio Vieira di Sapienza Università di Roma, un intervento dal titolo "L'amore per la forma".
- 10 maggio 2022, nell'ambito della giornata di studio "Nostalgie dell'impero", organizzata presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, un intervento dal titolo "Tudo é disperso, nada é inteiro. Il Quinto Impero lirico di Fernando Pessoa".
- 4 luglio 2022, nell'ambito della Summer School organizzata dall'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB) presso Sapienza Università di Roma, Università di Roma Tor Vergata, Università di Roma Tre, Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), una lezione dal titolo "Roma como ideia: breve história de um cronotopo lusitano".
- 30 novembre 2022, partecipazione al seminario "Incompiuti", tenutosi presso il Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica dell'Università di Bologna, con un intervento dal titolo "Sono un frammento di me. Pessoa = Incompiuto(?)".
- 12 dicembre 2022, partecipazione al convegno internazionale "Os outros (d)e José Saramago", tenutosi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Roma Tre, con un intervento dal titolo "Un flusso ininterrotto: il discorso ingegnoso di José Saramago".
- 8 marzo 2023, nell'ambito del seminario in Teoria e storia della Traduzione della Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo "La traduzione della storia e la storia come traduzione: sull'opera di Ungulani Ba Ka Khosa".
- 17 marzo 2023, partecipazione alla giornata di studi internazionale "Fernando Pessoa: The Duke of/in Parma", tenutasi presso l'Università di Parma, con un intervento dal titolo "*The Duke of Parma's intersections*".
- 20 marzo 2023, partecipazione alla giornata di studi "Dante Alighieri: la traduzione come critica letteraria", tenutasi presso l'UNINT, Università degli Studi Internazionali di Roma, con un intervento dal titolo "La traduzione della *Commedia* di Jorge Vaz de Carvalho".
- 5 aprile 2023, nell'ambito del percorso di eccellenza della Laurea Magistrale in Filologia Moderna, della Traduzione di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo "Prodromi di un tempo globale: sovrapposizioni e disallineamenti cronologici tra Europa e mondo nella prima età moderna".
- 27 e 28 aprile 2023, partecipazione al convegno "A língua portuguesa finisse secular: norma, mudança e intercâmbio internacional", tenutasi presso l'Università di Parma,

- con un intervento dal titolo “Da pedagogia à linguística à crioulistica.: sobre a figura e a obra de Adolfo Coelho”.
- 17 e 18 maggio 2023, partecipazione al seminario dedicato al Dia Mundial da Língua Portuguesa organizzata dall’Università “Gabriele D’Annunzio” di Pescara, con un intervento dal titolo “Uma ‘língua deixada pelo mundo’: sobre didática, língua e cultura”.
- 10 ottobre 2023, partecipazione al seminario internazionale “Clashes, Contacts and Contaminations: How the Portuguese and the Dutch Met (in) the World”, organizzato da Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Reconciling opposites: António Vieira between Portugal, The Netherlands and Brazil”.
- 19-21 ottobre 2023, partecipazione al convegno internazionale “Machado de Assis: la complessità di un classico”, organizzato da Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “*O adjetivo é a alma do idioma. As séries adjetivais na obra de Machado de Assis: reflexões linguísticas e tradutórias*”.
- 24-25 ottobre 2023, partecipazione al convegno “Il libro possibile. Lingue, letterature, mondi”, organizzato dall’Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB) e dall’Università L’Orientale di Napoli, con una comunicazione dal titolo “Un libro fatto di libri: lingue, linguisti e traduttori nella *Bibliotheca lusitana* di Diogo Barbosa Machado”.
- 30 novembre-1 dicembre 2023, partecipazione al Congresso internazionale per il centenario della nascita di Eugénio de Andrade, organizzato dall’Università di Tor Vergata e tenutosi presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, con un intervento dal titolo “*Branco no branco*, do fragmento ao livro: para uma leitura não antológica de Eugénio de Andrade”.
- 14 dicembre 2023, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo “La traduzione dello spazio: il trasferimento della conoscenza geografica e cartografica tra Portogallo e Cina” (con Paolo De Troia).
- 25-26 gennaio 2024, partecipazione al Convegno dottorale “Contatti e conflitti: modi e forme dell’altro da sé”, organizzato presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “First contact: la narrazione del primo incontro nei documenti portoghesi del XV e XVI secolo”.
- 8-9 febbraio 2024, partecipazione al Convegno “Text and/as image in early modern polyglot books”, organizzato presso l’Università di Paris/Nanterre, con un intervento dal titolo “The Order of Language: Evolution of Verb Conjugation Patterns in the Plurilingual Grammars Written in Portuguese between the 16th and 17th Centuries”.
- 15-16 febbraio 2024, partecipazione al Convegno “Spazi migranti e comunità lusofone: vivere e raccontare il contatto tra culture nella contemporaneità / Espaços Migrantes e Comunidades Lusófonas: viver e contar o contacto entre culturas na atualidade”, organizzato presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di

- Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “*O romance das roças: storia, etica, politica e poetica dei serviçais capoverdiani a São Tomé*”.
- 8 aprile 2024, partecipazione al Convegno “Reflection and Metalinguistic Awareness in the Language Teaching Process”, organizzato dalle Università di Perugia e di Pisa, con un intervento dal titolo “Il portoghese come metalinguaggio in età moderna: per una riflessione in chiave didattica sull’evoluzione e l’adattamento delle categorie grammaticali”.
- 15 aprile 2024, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo “Ulisse su un mare di rovine: il dritto e il rovescio della mitopoiesi lusitana”.
- 10 giugno 2024, una lezione tenuta presso l’Universidade de Cabo Verde (sede di Mindelo) dal titolo “Na intersecção entre sincronia e diacronia: a língua portuguesa em mudança”.
- 12 giugno 2024, una lezione tenuta presso l’Universidade de Cabo Verde (sede di Mindelo) dal titolo “Cabo Verde na Itália: língua, cultura, identidade” (con Giada Polo).
- 14 giugno 2024, una conferenza tenuta presso l’Universidade de Cabo Verde (sede di Mindelo) dal titolo “Entre a língua portuguesa e o mundo: itinerários de investigação”.
- 13 agosto 2024, nel contesto del seminario “Tradução cultural: metodologias e questões”, organizzato all’interno del Curso de Língua Italiana e Cultura dell’Universidade Estadual do Rio de Janeiro (UERJ), un seminario dal titolo “Se numa noite de inverno um tradutor: Italo Calvino entre ficção, tradução e intertextualidade”.
- 30-31 gennaio 2025, partecipazione al Convegno Internazionale “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages. Experiences Connected to Empires and Missions”, nell’ambito del PRIN 2022 “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages (MAT)”, organizzato da ISEM/CNR e Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali tenutosi presso Sapienza Università di Roma., con un intervento dal titolo “His Slaves, Our Slaves, Their Slaves. The Place of Africa in Missionary Grammars”.
- 13-14 febbraio 2025, partecipazione al convegno “Through the didactic canon and beyond. Language learning as a bridge towards specialised skills”, tenutosi presso l’Università Jagellonica di Cracovia, con un intervento dal titolo “Trade, War, Navigation: the Lexicon of Conquest and Commerce in the Metalinguistic Work of António Vieira Transtagano”.
- 7 marzo 2025, nell’ambito del progetto “Scrittrici come Ossigeno”, di Sapienza Università di Roma, un seminario dal titolo “Soror Saudade: Florbela Espanca e la ricerca dell’amore perduto”, effettuato in occasione dell’inaugurazione di un murale dedicato alla scrittrice portoghese.
- 19 marzo 2025, partecipazione al Boston Jesuit Studies Workshop presso il Boston College, con un intervento condiviso con Angelo Cattaneo dedicato al progetto

- PRIN “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages. Experiences Connected to Empires and Missions”.
- 20-22 marzo 2025, partecipazione all’Annual Meeting della Renaissance Society of America (RSA), organizzato a Boston, con un intervento dal titolo “Language Contact in Africa in the Context of the Portuguese Empire (Fourteenth–Seventeenth Centuries)”.
- 3-4 aprile 2025, partecipazione al Seminario Internazionale “Jesuit Missions in Northern Abyssinia (JeMiNA). International and Multidisciplinary Approaches”, organizzato presso l’Università di Napoli L’Orientale, con un intervento in collaborazione con Angelo Cattaneo, dal titolo “Interazioni linguistiche in Africa occidentale (XVI-XVII sec.): prospettive di storia connessa”.
- 8 aprile 2025, nell’ambito del laboratorio “L’Officina editoriale: tradurre letteratura. Il caso di Fernando Pessoa”, organizzato dall’Università di Milano, presentazione di un seminario dal titolo “Tradurre gli stili poetici di Fernando Pessoa”.
- 29 maggio 2025, partecipazione al seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) di Sapienza Università di Roma, con una lezione in collaborazione con Angela Tarantino dal titolo “Romania periferica: ricezione e reinvenzione ai confini dell’Europa”.
- 24 giugno 2025, partecipazione al webinar online della serie ISEMinari 2025, organizzato dall’Istituto di Storia dell’Europa Mediterranea del CNR, dedicato alla presentazione del progetto PRIN 2022 “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages: The Missions Connected to the Portuguese Empire (1540-1700)”.
- 22-23 ottobre 2025, partecipazione al convegno “Pluralità del portoghese. Norme usi e policentrismo tra sincronia e diacronia”, organizzato presso l’Università di Napoli L’Orientale, con un intervento dal titolo “Il portoghese come lingua veicolare e metalingua nella prima età moderna: una prospettiva di storia connessa”.
- 18 novembre 2025, partecipazione al seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) di Sapienza Università di Roma, con una lezione dal titolo “Introduzione alla ricerca in lusitanistica”.
- 25-27 novembre 2025, partecipazione al seminario internazionale “Le forme della parola. Il linguaggio dell’evangelizzazione nelle missioni d’oltremare della Compagnia di Gesù”, organizzato presso la Pontificia Università Gregoriana di Roma, con un panel dal titolo “linguaggi delle missioni nei progetti di ricerca - Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages: The Missions Connected to the Portuguese Empire (1540-1700)”, in collaborazione con Angelo Cattaneo, Paolo de Troia, Irene Verzi, Giulia Maggiore, Michela Graziosi, Carlo Pelliccia.
- 10-11 dicembre 2025, partecipazione al convegno internazionale “E agora José? Cardoso Pires a cento anni dalla nascita”, organizzato dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell’Università di Roma Tre, con un intervento dal titolo “*Entretanto continuavam a olhar um para outro*. La deissi in *Week-end* di José Cardoso Pires”.

- 15-16 dicembre 2025, partecipazione al VII Convegno AISPEB “Intersezioni, pluralità e identità nel tempo e nello spazio lusofono / Interseções, pluralidades e identidades no tempo e no espaço lusófono”, organizzato dall’Università degli Studi Internazionali di Roma, con un intervento dal titolo “La lingua portoghese come veicolo di storia connessa: alcuni esempi nella prima modernità”.
- 9 gennaio 2026, nell’ambito del Progetto Dante per le scuole, organizzato dalla Casa di Dante, dal Centro Pio Raina e dal Liceo Isaac Newton di Roma, *lectura* del canto XXVI dell’*Inferno*.
- 29-30 gennaio 2026, partecipazione al Convegno Internazionale “Mapping and Translating Spaces, Cultures, and Languages. The Missions Connected to the Portuguese Empire (1540-1700)”, nell’ambito dell’omonimo PRIN 2022, organizzato presso il CNR e Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “Variety, Alterity, and Familiarity in Portuguese Missionary Grammars”.
- 23-24 febbraio 2026, partecipazione all’International Conference “Unveiling the Duke of Parma”, organizzata dall’Università di Parma, con un intervento dal titolo “The Future Digital Edition Model(s) of *The Duke of Parma*” (discussant: Paola Italia).
- 21 aprile 2026, partecipazione alla Giornata di studi in memoria di Silvano Peloso, organizzata presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “Silvano Peloso tra Vieira e Pessoa”.
- 7 maggio 2026, partecipazione al convegno “Nostalgie dell’Impero nella poesia europea del primo Novecento, organizzata presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “‘Tudo é disperso, nada é inteiro’. Il Quinto Impero lirico di Fernando Pessoa”.
- 11 maggio 2026, partecipazione al convegno “Diversidade na unidade. 30 anos da CPLP” organizzato presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma/UNINT, con un intervento dal titolo “Mappare il contatto linguistico nella prima età moderna: due casi di studio tra Africa e Cina”.
- 12 maggio 2026, partecipazione alla Giornata di studi “P. Antonio Vieira tra Brasile, Portogallo e Italia: dal Sertão Amazzonico alla Corte Romana”, tenutasi presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, con un intervento dal titolo “Apóstolos e profetas entre o Mediterrâneo e o Atlântico: a geopolítica teológica de Antônio Vieira”.
- 21 maggio 2026, partecipazione al convegno “Perante a África e o mundo. 50 anos de independência angolana”, organizzato presso l’Università di Roma Tre, con un intervento dal titolo “Os estudos sobre o contexto linguístico em Angola e sobre o português angolano: um breve balanço 50 anos após a Independência”.
- 4 giugno 2026, conferenza dal titolo “A diáspora na literatura cabo-verdiana: um percurso diacrónico”, tenutasi presso l’Universidade de Cabo Verde (sede di Praia).
- 5 giugno 2026, conferenza dal titolo “As mulheres na diáspora entre literatura e vida”, tenutasi presso l’Univesidade de Cabo Verde (sede di Mindelo).
- 9 giugno, partecipazione al VII Encontro Caboverdiano de Língua Portuguesa, tenutosi presso l’Universidade de Cabo Verde (sede di Praia), con un intervento dal titolo “O repertório linguístico da comunidade cabo-verdiana na Itália” (assieme a Giada Polo).

16 luglio 2026, conferenza dal titolo “O estatuto do português de Angola nas gramáticas e na investigação linguística contemporânea”, organizzata dall’Academia Angolana de Letras.